



A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Profa. F. Gonçalves
 Seguro de vida...
\$200,000.00
 50 anos não transferir
 Homem Mulher
 540.00/m 533.00/m
 Consulte-nos sem compromisso!
514.884.0522



DIRECTOR
 António Vallacorba
CHEFE DE REDACÇÃO
 Sylvio Martins

ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO: 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4
 TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150
 WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

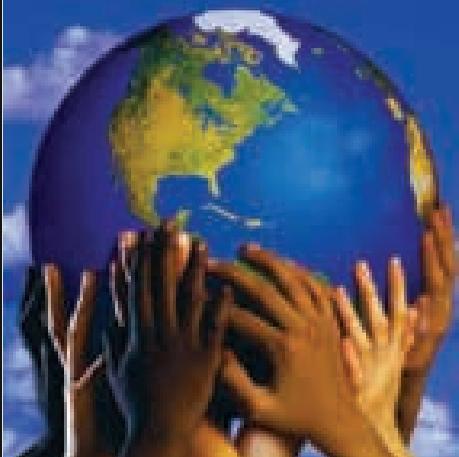
EDITOR
 Eduino Martins
ADMINISTRADOR
 Kevin Martins

Não vale a pena fazer mortes, só tentar perceber melhor a matriz cultural do humano

Manuel Rodrigues

Dentro de quatro paredes mulheres são batidas no silêncio das suas vidas. Trabalhadores são despedidos, os empregos não absorvem a população activa. Crianças são violadas e silenciadas pelo poder de adultos. A cor da pele, clara ou escura, passeia-se numa partilha de vidas. A discriminação exclui e acentua a diferença. No silêncio da sua pele escura entre pessoas de diferentes culturas, porque moradores de bairro social, a violência salta para as páginas dos jornais, apenas com a cultura de pertença. Em Montreal-Norte com quem foi a rixa? Onde nasceu a crueldade? A revolta ecoa em pequenos círculos de jovens e outros cantam porque ninguém os

Continuação na Página 2



Um dos desafios do século XXI vai ser o respeito pela matriz cultural do ser humano

Jardim ameaça fazer um novo partido



O presidente do Governo da Madeira falou, pela primeira vez, da hipótese de avançar com a formação de um novo partido para impedir a maioria absoluta do PS em 2009

Alberto João Jardim prometeu que iria “acordar” o País a partir da ilha do Porto Santo. E assim o fez. Falou pela primeira vez na criação de um partido político nacional - Partido Social Federalista (PSF) - com o objectivo de fazer “oposição a sério, mudar Portugal e descentralizar o poder em Portugal”.

Em declarações à Lusa, no areal do Porto Santo, Jardim explicou-se: “A ideia que eu tenho é esta: se os partidos políticos continuarem neste ‘ramerrame’, nesta monotonia, nesta falta de imaginação,

Continuação na Página 3

Phelps fecha participação com histórico recorde de oito títulos

Pequim, 17 Ago (Lusa) - O nadador norte-americano Michael Phelps fechou a sua participação em Pequim 2008 com o tão almejado recorde de oito medalhas de ouro em apenas uma edição dos Jogos Olímpicos, triunfando na estafeta 4x100 metros livres.

Phelps deslocou-se a Pequim com o firme propósito de levar para casa os oito títulos, tendo, com mais ou menos sorte o conseguido, numa façanha em que pôde juntar ainda sete recordes mundiais, dois dos quais integrando as estafetas norte-americanas.

Continuação na Página 14



Aberto todos os dias das 10h30 às 22h30
RESTAURANT Quinta
 Escolhe entre
 2 pratos de carne e 1 de peixe por apenas 9,90 ou 10,90 por prato
 Inclui sopa, café e sobremesa
 ENCOMENDAS PARA FORA - FRANGO INTEIRO \$10 (SÓ PARA FORA)
 65, Jarry Este, Montreal, Qc, H2P 1J2, Tel: 514.385.9290

Serviço de análise do seu vinho
 Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.
GRAPOL D'ORO \$35 cada 25 LITROS
 ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE
 Para mais informações contactar: MARCO
 5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.:514.729.6831

CelTel Mobilite
 Montreal: 6295 Victoria, 35 rue Beaubien Est, 101 du Mont Royal O., Tel: 514.739.2355, 514.270.2384, 514.448.6996
 Laval: 1637 boul. Daniel Johnson, Tel: 450.988.1088
 Telermóveis a partir de \$0*
 Oferta válida até 31 de Agosto de 2008, somente nas lojas CelTel Mobilite. Com contrato FiDo de 3 anos.
 fi do Always by your side
 *Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

APONTAMENTO

AGENDA COMUNITÁRIA

CALL-GIRL

O Festival dos Filmes do Mundo de Montreal apresenta o filme português Call-Girl, do realizador António-Pedro Vasconcelos. Podem visioná-lo a 23 de Agosto às 19h00; a 24 de Agosto às 12h00; a 25 de Agosto às 14h00 e a 26 de Agosto às 17h00, no cinema Quartier Latin, 350 rua Emery.

25º ANIVERSÁRIO

SACERDOTAL DE JOSÉ LUÍS PIMENTA

O dia 24 de Agosto marcará o 25º aniversário de sacerdote de José Luís Pimenta, "Verbo divino", s.v.d. Para celebrar a ocasião, toda a comunidade está convidada, depois da missa das 10h na Missão Santa Cruz, a um convívio no Salão Grande.

PORTUGAL NO MONDIAL GOURMAND

A Feira Gastronómica que se realiza na Ilha Notre-Dame entre os dias 21 e 31 do corrente é garantida pelo Restaurante Chez le portugais. Estarão presentes vários artesãos e representantes comerciais portugueses. Um acontecimento para toda a família a saber apreciar das 11 da manhã às 23 horas, fazendo uma pequena volta ao mundo da gastronomia.

PENSAMENTO DA SEMANA

Muitas pessoas pensam que a vida é um sonho, assim elas só pioram as coisas. Muito tem sido dito e pouco realizado. Eles ainda estão matando. Matando nossos profetas, e se divertindo. Se divertindo muito. **Bob Marley**

EFEMÉRIDES - 20 DE AGOSTO

- 1153. São Bernardo morre no mosteiro cisterciense de Claraval, de que era abade desde 1115.
- 1792. Primeiro levantamento na região da Vendéia, em França, contra o governo revolucionário de Paris.
- 1940. Trotski, opositor russo no exílio, é morto no México por ordem de Estaline.
- 1968. Tropas soviéticas entram na Checoslováquia, acabando com a experiência de liberalização política de um regime comunista, conhecida como a Primavera de Praga.

Não vale a pena fazer mortes, só tentar perceber melhor a matriz cultural do humano

Continuação da Página 1

afronta no seu poder perverso. Onde estão medidas corajosas para combater a pobreza e a exclusão social? É preciso a indignação gritada bem alto, **sem violência**. A democracia permite a defesa dos nossos direitos, mas as vozes ecoam baixinho, com medos colectivos, individuais e prendem-se com pormenores e não chegam aos princípios dos actos, ficam-se pela constatação das atitudes. Há que discutir e reflectir os princípios. A sociedade do visível e a economia selvagem quer vingar a todo o custo é embalador de esperanças para que magicamente, alguém as torne realidade. Esse tempo nunca chegará.

O governo é o exemplo de que o silêncio do cidadão real fica nos gabinetes e, nas bancadas faz-se barulho pelo pormenor. Na acção política não importam os desejos, mas a acção e os resultados para o bem comum. Cuidado com os que procuram fazer-nos crer que tudo se resolve com passes de mágica em que se transformaram os inqueritos, e os que pretendem convencer-nos de que tudo é absolutamente inútil...

A indignação de que aqui se pretende falar é do silêncio sofrido, de quem silenciosamente é alvo de injustiças e

abusos de poder. Métodos pedagógicos tentam ensinar crianças que não aprendem porque têm fome de afecto, porque que são filhos do álcool, da droga, da ausência e também com matriz cultural de outros países.

Dos desfavorecidos, dos que se consideram culpados só porque existem, isto é para ser gritado bem alto, acordando quem é pessoa inteira, solidária na defesa da cidadania participativa, na regulação dos direitos humanos, no melhoramento das relações inter-culturais porque inter-pessoais dos cidadãos do mundo. **O atraso apenas se contraria** com abertura entre o que somos e o que recebemos, entre o que herdamos, o que criamos e o que desejamos e dando tempo à evolução humana.

Os polícias devem prevenir na rua os males que podem atingir uma sociedade.

O nivelamento não se faz com um polícia em cada esquina de rua, câmaras vídeos em cada porta ou militares no terreno.

A sociedade civil somos todos nós!... Solidários para um mundo mais justo, onde todos tenham lugar com dignidade.

Alguns dos piores ditadores

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

A ditadura significa "concentração dos poderes do Estado numa só pessoa, num partido único ou numa classe que o exerce com autoridade absoluta".

Na maioria dos casos, este género de regime pressupõe o uso da força militar e a redução da liberdade de expressão dos cidadãos, proíbe outros partidos políticos e censura os meios de comunicação social no país.

Vejamos alguns desses ditadores: OMARAL-BASHIR, é Presidente do Sudão desde 1993.

Contudo, ocupa cargos de poder no país desde 1989, quando 'destronou', num golpe de Estado, o último primeiro-ministro democraticamente eleito no país.

Aboliu os restantes partidos políticos e dissolveu o Parlamento. É também conhecido por ser o responsável pela guerra civil entre o Norte e o Sul do país. Um conflito que tem dizimado a população e causado milhões de pessoas deslocadas que desumanamente morrem à fome.

KIM JONG-IL, é o líder da Coreia do Norte. Em 1994 sucedeu a seu pai. O país continua a ser um dos piores colocados ao nível da economia e da produtividade agrícola a nível mundial. O povo vive em extrema pobreza enquanto o ditador, acusado de ser um paranoico, ocupa-se em desenvolver o enriquecimento de urânio.

ROBERT MUGABE, desde 1980 que está à frente dos desígnios do Zimbabué. Assumiu o cargo de Presidente quando o de primeiro-ministro, que ocupava, foi abolido. Desde então, tornou-se um todo poderoso, arruinou a economia do país e aniquilando toda a oposição tornou-se um ditador. É responsável pela campanha contra os habitantes de cor branca do país, proprietários de terras. Vendo-se isolado e sem apoio internacional, este déspota parece, finalmente, querer reconciliar-se com os membros da oposição.

HU JINTAO, Presidente da Republica Popular da China. Está no poder desde 2003. Apesar de ter crescido nos últimos tempos, a China continua a ser um dos países onde ainda há chineses a viver com menos de um dólar por dia. O Governo chinês é responsável pela falta de liberdade de expressão no país. Onde os órgãos da autoridade podem escutar as chamadas telefónicas dos cidadãos e controlar a Internet.

ABDULLAH BIN ABDULZIZ AL-SAUD, rei da Arábia Saudita, segundo a revista Forbes, é dos governantes mais ricos do mundo. No reino deste ditador, a lei obriga todos os cidadãos serem muçulmanos. A Arábia Saudita é também a maior apoiante da organização terrorista talibã.

SAPARMURAT NIYAZOV, é desde 1985 a figura mais poderosa do Turkménistão.

Conhecido no Ocidente pelo culto que impõe à sua personalidade e por reger o país segundo as suas manias. Este tirano já mandou encerrar livrarias, banido a utilização de aparelhos de rádio nos carros e a passagem de música na televisão ou em festas de casamentos, fechado hospitais e substituído o pessoal medico por militares pouco qualificados.

Também obrigou os médicos a desistirem do seu juramento hipocrático, a obedecerem-lhe e contar-lhe dados sob sigilo profissional. Estes são apenas alguns dos ditadores, ainda vivos, que tratam o povo com desumanidade.

GOI
International Freight Forwarders

OS ESPECIALISTAS DOS ENVIOS DE CONTENTORES PARA PORTUGAL

5710 Vanden-Abeelee, St-Laurent, Qc, H4S 1R9
Tel.: 514.337.3468 Fax: 514.335.6387
Email: kyriaki@generalot.com

CASA DE CÂMBIO
3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Menbuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda a sexta-feira
Troca excelente de euros e dólares US

Falamos Português

Silva, Langelier & Pereira Inc.
Assurances Pierre G. Séguin Inc.
Seguros e serviços financeiros

Tels.: 514-282-9976
514-288-5177
Fax: 514-848-0133

75, Napoléon
Montreal (QC) H2W 1K5

45 ANOS
1963 - 2008

A VOZ DE PORTUGAL
La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150
Courriel: jornal@avozdeportugal.com

Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins
RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins
COLLABORATEURS:
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo

CORRESPONDANTS: Portugal: António A. Archer, Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Mário Soares, Ricardo Araújo Pereira
PHOTOGRAPHES: Edgar Silveira, José Rodrigues, Anthony Nunes

DISTRIBUTION:
José Eliso Montz, Nelson Couto, Victor Medina
PUBLICITE:
Québec: Ethnique Média,
Kevin Martins, Natércia Rodrigues, RPM
Portugal: PortMundo Ldª.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790



BREVES

**ASSALTANTE DO BES
OUVIDO EM TRIBUNAL
PARA JUÍZ DECIDIR SE
FICA EM PRISÃO
PREVENTIVA**

O assaltante que ficou gravemente ferido no assalto ao BES está a ser ouvido no Tribunal de Instrução de Lisboa para o juiz definir se fica em prisão preventiva, disse o seu advogado. Caso a prisão preventiva se mantenha, o assaltante será transferido para o hospital-prisão de Caxias.

**PORTUGUESES EM
CUBA ESTÃO BEM**

Os portugueses que estão de férias em Cuba, atingida pela tempestade tropical Fay que, no fim-de-semana, matou mais de 50 pessoas, estão bem. A garantia é dada pelo embaixador de Portugal em Cuba, Mário Godinho de Matos.

**SINDICATO CONTRA
CRIAÇÃO DE LISTA NEGRA**

O sindicato da Hotelaria do Norte considerou, que a criação de uma lista negra de clientes dos estabelecimentos nocturnos seria um «precedente grave», além de uma medida anticonstitucional.

Jardim ameaça fazer um novo partido

Continuação da Página 1

nesta demissão, que é o que se passa com os partidos políticos à excepção do Partido Comunista, e o PS se for entronizando como uma espécie de União Nacional do Regime, há que fazer um novo partido”, argumentou. O líder madeirense, que chama a este projecto Partido Social Federalista, explica que representaria “um partido ao centro, com base nos grandes princípios de justiça distributiva, da doutrina social da Igreja Católica e que simultaneamente descentraliza o poder para que os recursos não fiquem todos em Lisboa”. “É possível fazer-se este partido, caso estes partidos actuais não recuperem e sejam cada vez mais partidos da situação”, acrescentou.

Há razões para Jardim querer “um partido da oposição a sério” - “Em todos os concelhos do País há quadros políticos que não se revêem na actual situação política nacional, nem nos actuais partidos”, disse.

O que faz então falta é “um partido que seja uma gironde contra os jacobinos de Lisboa (...)”, resultante de “uma grande junção de todos aqueles que têm ideias regionalistas em todo o País e estão fartos do jacobinismo”, explicou.

No final, Jardim fez questão de informar

que só estava a “lançar a ideia”. Quando instado a avançar com um prazo para concretizá-la, achou por bem dizer que é bom saber antes “como será a evolução da política dos próximos tempos” mas, advertiu, “se o quadro for este e quando chegarmos a Outubro veremos que o PS é uma espécie de União Nacional do regime e que os outros partidos não contam, então é preciso fazer uma coisa nova para mudar Portugal”, concluiu.

A verdade é que, apesar de todos os ataques a José Sócrates, Alberto João Jardim já disse que, se o PS não tiver maioria absoluta em 2009, ele poderia viabilizar um governo com os “seus” deputados do PSD/Madeira em São Bento, caso essa solução beneficiasse a Madeira.

O desejo de Jardim sempre foi transformar o PSD/M numa espécie de partido catalão. Em 2005, a um mês das últimas legislativas, o líder regional escandalizava, sobretudo o CDS/PP local, que acusou Jardim de “puxar o tapete” a Santana Lopes, quando admitiu que os deputados eleitos pelo PSD/M, se tal for para o bem da Madeira”, poderiam viabilizar o Orçamento do Estado dando, assim, “uma mãozinha” a José Sócrates.

Cavaco Silva já promulgou novo mapa judiciário

O Presidente da República, Cavaco Silva, já promulgou o novo mapa judiciário, disse à Lusa fonte oficial de Belém. A nova Lei de Organização e Funcionamento dos Tribunais Judiciais (mapa judiciário) foi aprovada no Parlamento a 18 de Julho apenas pela maioria socialista, com os votos contra de todas as bancadas da oposição, e foi promulgada pelo chefe de Estado na semana passada. O período experimental do mapa judiciário durará dois anos e entra em funcionamento em Janeiro de 2009. Entre os diplomas enviados ao Presidente da República este Verão, continuam em apreciação o novo regime jurídico do divórcio, a lei da segurança interna e o regime do contrato de trabalho da função pública.

Ronaldo é o eleito da comunidade gay

Cristiano Ronaldo faz o pleno: para além de ser idolatrado pelas mulheres, foi também eleito como o favorito da comunidade gay inglesa. O maior site de homossexuais do Reino Unido, o gaygoldiggers.uk.com, realizou um inquérito e concluiu que Ronaldo é o mais adorado no universo gay, sendo considerado um “ícone”. Três mil homossexuais votaram em Cristiano Ronaldo que, assim, chegou ao pódio, roubando o lugar à cantora australiana Kylie Minogue, que até agora era a número 1. Com tantas qualidades, o jogador do Manchester United “é o sonho de qualquer homem gay ou de qualquer mulher”, realçou o porta-voz.

**Contraceptivos
disparam em Agosto**

A ideia de que o calor do Verão aumenta o desejo sexual não é um mito. A tese é facilmente comprovada pelas vendas de preservativos e pílulas do dia seguinte: ambos os produtos atingem o seu pique em Agosto.

Até os homens com disfunção erétil conseguem melhor desempenho durante este período de férias, segundo o director do serviço de Urologia do Hospital de São José, em Lisboa. Os portugueses preferem, no entanto, o frio do Inverno, ou a necessidade de ter de se aquecer com cobertores, para procriar.

“Não há nenhum fundamento fisiológico para aumentar a apetência sexual no Verão, mas se as pessoas estão de férias, com menos stress e mais tempo para comunicar, é natural que tenham mais relações sexuais”, explica Vítor Vaz Santos.

Em Agosto do ano passado, foram comercializadas cerca de 77 mil caixas de preservativos, mais 15 mil do que a média dos restantes meses. De acordo com dados da consultora IMS Health, também a pílula do dia seguinte regista um grande aumento nesse mês. Em 2007, foram vendidas, em Agosto, cerca de 23 mil embalagens, mais quatro mil do que a média.

“As mulheres sentem-se, em geral, fisicamente mais atractivas, o que tem mais a ver com o contexto do que com questões hormonais. Muitas planeiam as férias já com a expectativa de ter uma aventura e saem em excursões deliberadamente sozinhas ou com pequenos grupos de amigas, levando já a contracepção planeada”, relata o sexólogo Júlio Machado Vaz.

Segundo o psiquiatra, há mulheres que não estão sexualmente activas nos períodos de trabalho, mas prevêem estar durante as férias, optando, por isso, por usar a pílula do dia seguinte, e não a pílula normal, a contar com uma “curte sem consequências”.

Mas, se na cabeça de muitos o Verão é sinónimo de relações mais passageiras, já o Inverno é a altura escolhida pelos casais para conceber os filhos. De acordo com dados do Instituto Nacional de Estatística, relativos ao período entre 2003 e 2007, Setembro e Outubro foram os meses em que nasceram mais crianças, concebidas em Dezembro e Janeiro. Abril é, pelo contrário, o mês em que nasceram menos bebés, o que significa que Julho é o mês mais “fraco” no que toca à procriação.

BOCA DO INFERNO

Festa do Pontal: quando ir, do que falar, o que vestir



Ricardo Araújo Pereira
jornal@avozdeportugal.com

Talvez seja bom começar por fazer uma declaração de interesses, visto que me apercebi de uma súbita afinidade intelectual com a protagonista da minha reflexão de hoje. Manuela Ferreira Leite e eu somos almas gémeas: em Agosto também ninguém me

apanha no Algarve. Ao que parece, porém, uma decisão pode ser politicamente desastrosa. Eis aqui uma constatação que tem escapado aos mais eminentes politólogos.

Na verdade, é quase impossível encontrar, em toda a história das ideias políticas, um pensador que se tenha detido na problemática da comparência em festas. Significa isto que o problema central da vida política portuguesa desta semana não encontra resposta nem bibliografia à altura. Antes de poderem pronunciar-se sobre o assunto, leigos como eu necessitariam de escutar atentamente a opinião de um híbrido entre filósofo político e especialista em vida social, uma mistura de John Rawls com Paula Bobone, uma fusão de Robert Nozick com Lili Caneças. Onde encontrar um autor com estas características? Resposta: em lado nenhum. Por incrível que pareça, os estudos sociais e os estudos do social têm andado divorciados, talvez por fútil competição académica.

Em todo o caso, e por muito que nos falem ferramentas teóricas para avaliar a decisão de Manuela Ferreira Leite, o certo é que não pode deixar de se sublinhar uma certa coerência de procedimentos. Ferreira Leite tem sabido defender-se magistralmente das críticas. Ninguém ousa, por exemplo, criticar o pensamento político da presidente do PSD. Por uma razão extremamente simples: ninguém sabe qual é. Quando recusa participar em eventos nos quais há o perigo de ter de o revelar, Ferreira Leite está a preservar um trunfo inestimável para as próximas eleições legislativas. O povo ganhou uma certa aversão ao discurso político. É muito provável que esteja disposto a votar numa muda. Quase aposto que o tempo de antena do PSD vai ser feito com recurso ao jogo Pictionary. A Manuela desenha e o povo, em casa, tenta adivinhar o que ela propõe.

Por outro lado, além de se ter livrado de um problema político, Manuela Ferreira Leite evitou também um embaraço linguístico: diz-se «Tenho todo o gosto em estar aqui EM Quarteira» ou «Tenho todo o gosto em estar aqui NA Quarteira»? Consultei os especialistas do excelente sítio Ciberdúvidas da Língua Portuguesa, que tiveram a gentileza de me esclarecer: nenhuma das formas está correcta, na medida em que é impossível que alguém tenha todo o gosto em se encontrar naquela localidade algarvia em pleno mês de Agosto. Mesmo no resto do ano, é muito complicado.

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

CORDONNERIE Marie 1980

Há 27 anos a servir a Comunidade Portuguesa

O melhor serviço de limpeza a seco
2 pares de calças por \$5.⁰⁰
Fato \$7.⁰⁰ - Camisas \$2.⁰⁰
Fazemos alterações
Todo o serviço de sapateiro

20, St-Cuthbert
(esquina St-Laurent, entre des Pias e Doluth)
Montreal (QC) H2W 1J3

Desde 1980

AQUI CANADA

COORDENADO POR MIGUEL FÉLIX
mfelix@avozdeportugal.com

Harper fixa uma nova eleição parcial

O primeiro-ministro Stephen Harper anunciou uma quarta eleição intercalar outonal, a 22 de Setembro, no distrito de Toronto de Don Valley West. As três outras eleições, nos distritos de Saint-Lambert e de Westmount-Ville Marie, no Quebec, e Guelph, em Ontário, decorrerão a 8 de Setembro. Don Valley West era representado pelo liberal John Godfrey, que se demitiu. A sua demissão entrou em vigor a 1 Agosto. De acordo com certos rumores, Stephen Harper encariaria a realização de eleições gerais no fim do próximo Outono. Contudo, nenhuma decisão foi tomada a esse respeito, disse o porta-voz dos conservadores.

O ar que mata...

O ar que respiramos pode matar-nos, comprova um relatório da Associação médica canadiana (AMC). O documento estima em cerca de 21.000 o número de Canadianos que morrerão dos efeitos da poluição atmosférica. A grande maioria destas mortes será o resultado de uma exposição crónica que se escalone sobre vários anos. O relatório nota contudo que quase 3000 falecimentos ocorrerão na sequência de uma exposição grave a curto prazo. As pessoas idosas de mais de 65 anos estão principalmente a risco, dado que contarão para 80% destes falecimentos em 2008. Os autores do documento "Custo nacional das doenças imputáveis à poluição atmosférica" estabeleceram que os Canadianos desembolsarão pelo menos 8 biliões de dólares em 2008 para contrapor os efeitos da poluição sobre o seu bem-estar. Além disso, a poluição do ar causará 9000 estadias em hospital, 30.000 visitas às urgências e 620.000 visitas ao médico. O presidente da AMC, o Dr. Robert Ouellet, afirma que a poluição causa sobretudo doenças de ordem respiratória e cardiovascular.

O Mercado público de Pointe-à-Callière

Para a sua décima quinta edição, o Mercado público de Pointe-à-Callière, que reproduz o ambiente do

cola apresentando ao mesmo tempo numerosas animações históricas num ambiente próprio à Nova-França,



século XVIII, propõe descobrir a vida do mercado público como no tempo da Nova-França. Acontecimento incontornável do Velho-Montreal, o Mercado público de Pointe-à-Callière oferece uma experiência única, com os seus ares festivos e conserva uma vocação agrí-

em apenas um fim-de-semana. O mercado estará aberto na Place Real, ao lado do museu Pointe-à-Callière, no sábado 23 de Agosto, das 10h às 20h, e no domingo, dia 24, das 10h às 18h.

12 Freguesias de Montreal sem dinheiro

Facto inédito em Montreal: a Cidade deverá emprestar dinheiro às freguesias para que possam

terminar o seu orçamento. Estão no "vermelho" devido à quantidade excepcional de neve que caiu no último Inverno. As fregue-

sias terão três anos para reembolsar este empréstimo sem juro. No total, 12 freguesias sobre 19 são deficitárias, em cerca de 21 milhões de dólares. De acordo com os documentos que obteve a Imprensa, apenas sete distritos têm um orçamento antecipado equilibrado, como requerido pela lei. Os 12 outros não tiveram bastante reservas e excessos, dos quais dispunham para atingir o equilíbrio. E a maior parte dessas freguesias já não tem reserva monetária ao seu dispor, de modo que se

o próximo Inverno trazer muita neve, muitos gestores vão perder os nervos. Actualmente, Rivière-des-Prairies-Pointe-aux-Trembles, Plateau-Mont-Royal, Ahuntsic-Cartierville, Sudoeste, Anjou, Île-Bizard-Sainte-Geneviève e Villeray-Saint-Michel-Parc Extension são as freguesias que correm o risco de necessitar um empréstimo no fim do ano. Outras poderiam acrescentar-se à lista.



SAQ guarda segredos dos roubos cometidos por empregados

SAQ guarda segredos dos roubos cometidos por empregados

Uma quantidade importante de garrafas de vinho de alta qualidade, desapareceu o ano passado de um armazém da Sociedade dos álcoois do Quebec (SAQ). A sociedade de Estado suspeita os seus próprios empregados do roubo, mas nunca achou o culpado, nem julgou necessário avisar a polícia, apesar do montante elevado dos roubos. Os empregados da SAQ roubaram um valor de 121.434\$ de garrafas de álcool em 2007, de acordo com um documento obtido pela Imprensa em virtude da Lei de acesso à informação. Em 2006, es-

tes roubos representavam uma soma de apenas 200\$.

ta-voz da SAQ, Isabelle Merizzi. "Os armazéns estão agora sob vigilância



alta qualidade, e isso explica o montante elevado de 2007", explicou a por-

acrescida, devido em parte à forte circulação".

Visite-nos das 11h00 às 23h00

Tasca Bistro Restaurante

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à bairrada
Terça: Bacalhau à casa
Quarta: Arroz de marisco
Quinta: Lulas e camarão grelhados
Sexta: Dobrada a moda da casa
Sábado: Caçarola de mariscos

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530

Telemóveis
a partir de

\$0*



Always by your side



Motorola K1



Motorola RAZR2



Motorola V3 Classic

Oferta válida até 31 de Agosto de 2008,
somente nas lojas Ctel Mobilité.
Com contrato Fido® de 3 anos*.

Valid until August 31, 2008, at Ctel Mobilité locations only.
With 3-year Fido® Agreement.



** Fido and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.

Ctel
Mobilité

Montreal
Ctel Mobilité
6295 Victoria
514.739.2355

Ctel Mobilité
35 rue Beaubien Est
514.270.2384

Ctel Mobilité
101 du Mont Royal O.
514.448.6996

Laval
Ctel Mobilité
1637 boul. Daniel Johnson
450.988.1088

Vendedor exclusivo



A \$5.95 monthly system access fee (non-government fee) and a 50¢ monthly 911 emergency access fee (non-government fee) apply in addition to the monthly service fee. Local airtime over the allotted monthly minutes in the monthly plan, long-distance and roaming charges and any additional services selected and applicable taxes are extra and are also billed monthly. The Handsets starting at \$0 offer is available until August 31, 2008, at Ctel Mobilité locations only. The \$25 Fido to Fido plan is available until November 3, 2008 with or without a Fido Agreement and applies to local airtime minutes only, (excluding calls made and received on the expanded network, through Video Calling and calls made through Call Forwarding). Subject to Fido's Acceptable Use Policy. Some conditions apply. An Early Cancellation Fee (ECF) applies to all subscribers with a Fido Agreement. Offers are subject to change without prior notice. ** Fido and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.

VÁRIA



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: O Mundo, que significa Fertilidade.
Amor: O amor e o carinho reinarão na sua relação afectiva. Que o Amor e a Felicidade sejam uma constante na sua vida!
Saúde: Ultrapassará qualquer problema graças à sua força de vontade. **Dinheiro:** Sem problemas neste campo da sua vida. **Número da Sorte:** 21
Números da Semana: 2, 3, 5, 8, 19, 20.

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: A Torre que significa Convicções Erradas, Colapso. **Amor:** Se falar mais abertamente acerca dos seus sentimentos, poderá ver progredir a sua relação afectiva. Que os seus mais belos sonhos se tornem realidade.
Saúde: Cuide da sua saúde física, faça mais exercício. **Dinheiro:** Com trabalho e esforço conseguirá atingir o seu objectivo.
Número da Sorte: 16 **Números da Semana:** 1, 6, 9, 41, 42, 49.

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: O Dependurado, que significa Sacrifício.
Amor: Não deixe que as más-línguas o influenciem, tenha mais confiança na pessoa que está consigo. Que a sabedoria infinita esteja sempre consigo! **Saúde:** Tenha cuidado com as correntes de ar. **Dinheiro:** Seja cauteloso com os seus gastos.
Número da Sorte: 12 **Números da Semana:** 8, 10, 36, 39, 41, 47.

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Prematuros.
Amor: Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. Seja mais confiante e menos impressionável. Defenda-se pensando no Bem! **Saúde:** Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio.
Dinheiro: Tendência para gastos excessivos.
Número da Sorte: 43 **Números da Semana:** 5, 6, 7, 10, 18, 22.

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 5 de Paus, que significa Fracasso.
Amor: A sua relação está a passar por um período menos positivo. Aproveite com muita sabedoria os conselhos da sua família.
Saúde: Deve tentar dormir pelo menos oito horas por dia.
Dinheiro: O equilíbrio financeiro faz parte da sua vida neste momento.
Número da Sorte: 27
Números da Semana: 8, 9, 10, 17, 19, 25.

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: As de Copas, que significa Princípio do Amor. **Amor:** Procure dar atenção às verdadeiras amizades. Que a bondade esteja sempre no seu coração! **Saúde:** Tenha mais confiança em si, valorize-se mais.
Dinheiro: Cuidado com as intrigas no local de trabalho.
Número da Sorte: 37 **Números da Semana:** 15, 26, 31, 39, 45, 48.

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 8 de Espadas, que significa Crueldade.
Amor: Se tem algum problema que o está a incomodar, é tempo de o resolver. Seja humilde e aprenda a conhecer-se a si próprio. Então conhecerá o mundo!
Saúde: O seu sistema imunitário está muito sensível, seja prudente.
Dinheiro: Não hesite em pedir ajuda quando estiver com problemas financeiros. **Número da Sorte:** 58
Números da Semana: 8, 10, 23, 26, 29, 33.

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta da Semana: 9 de Ouros, que significa Prudência.
Amor: Se não controlar os seus acessos de agressividade, poderá fazer sofrer uma pessoa que ama. Aprenda a amar-se e então saberá amar tudo e todos!
Saúde: Dê mais atenção à sua saúde, não se considere intocável.
Dinheiro: Período favorável para esboçar novos negócios e empenhar-se na concretização dos seus projectos.
Número da Sorte: 46 **Números da Semana:** 4, 8, 17, 28, 39, 45.

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 5 de Espadas, que significa Avareza.
Amor: Não seja tão mal humorado! Sorria! Procure ter pensamentos positivos e não deixe invadir-se por sentimentos ou pensamentos negativos.
Saúde: Faça alguns exercícios físicos mesmo em sua casa.
Dinheiro: Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje.
Número da Sorte: 55
Números da Semana: 4, 8, 11, 19, 23, 27.

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: Cavaleiro de Espadas, que representa um Guerreiro. **Amor:** Provável desentendimento com alguém que lhe é muito especial. Que a serenidade e a paz de espírito sejam uma constante na sua vida!
Saúde: Não se acomode.
Dinheiro: Provável descida do seu poder de compra.
Número da Sorte: 62 **Números da Semana:** 1, 8, 10, 36, 39, 42.

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: 6 de Paus, que significa Ganho.
Amor: Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante. Com os nossos pensamentos e palavras, criamos o mundo em que vivemos!
Saúde: Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico.
Dinheiro: Notará que o seu esforço a nível de trabalho será recompensado. **Número da Sorte:** 28
Números da Semana: 25, 33, 39, 41, 42, 48.

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 4 de Ouros, que representa Projectos.
Amor: Diga abertamente ao seu companheiro tudo o que acha que nele é menos correcto. Seja o primeiro a dar o exemplo!
Saúde: Relaxe um pouco mais, anda muito tenso.
Dinheiro: Estabilidade financeira.
Número da Sorte: 68
Números da Semana: 1, 8, 10, 14, 19, 22.

José Saramago terminou: A viagem do elefante

O escritor português José Saramago, prémio Nobel da Literatura em 1998, terminou o seu novo livro, «A viagem do elefante», que conta a história de um elefante asiático que, no século XVI, viajou de Lisboa para Viena. «Por muito incongruente que possa parecer...», é assim que começa o novo livro que Saramago tencionava escrever há mais de dez anos, quando viajou à Áustria e, por acaso, entrou em um restaurante de Salzburgo chamado «The Elephant».

«Escrevê-lo não foi um passeio ao campo: Saramago lançou-se a esta tarefa quando estava incubando uma doença que tardou meses a deixar-se identificar e que acabou por manifestar-se com uma virulência tal que nos fez temer pela sua vida. Ele próprio, no hospital, chegou a

duvidar que pudesse terminar o livro», escreve no blog da fundação a mulher do escritor, Pilar del Rio.

«Eu escrevi os meus três últimos livros na mais deplorável situação de saúde, nada favorável para sentimentos de alegria. Prefiro dizer: se tens que escrever, escreverás», afirmou o escritor que está actualmente na sua casa em Lanzarote (Ilhas Canárias), onde recupera de uma grave doença respiratória que lhe pôs a vida em perigo. Segundo a sua tradutora e mulher, Pilar del Río, escreveu no blog da sua fundação «A viagem do elefante» é um livro no qual entram e saem personagens que estão nos manuais de história juntamente com personagens anónimos, pessoas que se vão cruzando e compartilham perplexidades, esforços ou a harmoniosa alegria de um tecto.

Participe! Poderá ser o contemplado...

Olhando para o futuro... aproveitando o passado

\$250.00 A GANHAR
250.00\$ A GAGNER

POR SEMANA / PAR SEMAINE!

Preencha este cupão e... boa sorte!!!

Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje...
UM PREMIADO POR SEMANA!

Nome / Nom

Número de conta / Numéro de folio

Endereço / Adresse

Telefone / Téléphone

Correio electrónico / Courriel

**Caixa Portuguesa a Caixa que
compreende as necessidades
dos seus membros**

Desjardins
Caixa de Economia dos
Portugueses de Montreal

Madeira lança nova campanha de desinfestação de mosquitos

O Governo Regional da Madeira vai lançar em Outubro mais uma campanha de desinfestação química na zona do Funchal onde prolifera o mosquito «aedes aegypti», transmissor da dengue e da febre-amarela, revelou esta terça-feira um dos responsáveis desta área.

Em declarações à Agência Lusa, o presidente do Instituto Regional de Administração de Saúde e Assuntos Sociais da Madeira, Maurício Melim,

revelou que o concurso público para adjudicar esta nova campanha deverá ser apresentado em breve já que, durante o Verão, «com o aumento das temperaturas, existem mais casos e as queixas de pessoas picadas são mais frequentes, porque há mais gente a viajar de e para a região».

Este responsável explicou que, com as primeiras chuvas no Outono, os ovos eclodem e «intensificam-se ainda mais as queixas».

No entanto, Maurício Melim salientou que é impossível quantificar o número de pessoas que foram assistidas nas unidades de saúde da região por problemas com picadas dos mosquitos «porque não recorrem apenas ao serviço de urgências do Hospital Central do Funchal, vão também aos centros e aos médicos particulares».

Entre Outubro de 2005 e Maio de 2008, efectuaram-se quatro campanhas de desinfestação química em espaços públicos e casas particulares, com acções porta-a-porta.

Contudo, «não podemos estar permanentemente a lançar químicos no ambiente» e «temos de balancear as vantagens e inconvenientes destas soluções».

Maurício Melim explicou que, no primeiro semestre de cada ano «a situação é mais calma, embora isso não signifique que os mosquitos desapareceram: estão cá desde que foram detectados em 2005 e vamos continuar a ter problemas incó-

modos, à semelhança do que acontece noutros sítios».

Esta não é uma situação exclusiva da Madeira e existem presentemente alertas para surtos de dengue em diversos locais, como as regiões do Índico, Maldivas, Singapura, Índia e Bangladesh. Apesar disso, «as pessoas não deixam de viajar para esses sítios por causa dessa situação».

«Como é normal estamos preocupados porque não vamos conseguir erradicar o mosquito e há sempre possibilidade de haver problemas de saúde pública, embora até ao momento não esteja registado nenhum caso de febre-amarela ou dengue na Madeira» mesmo que «importado» de outras zonas, garantiu.

Todas as análises feitas a sangue recolhido «foram negativas» mas, desde que se verificou um surto no Brasil, em Janeiro, o laboratório do Hospital Central do Funchal foi dotado de meios para fazer os exames na região, evitando o envio das amostras para o Instituto Ricardo Jorge, em Lisboa, como até então sucedia.

Maurício Melim garantiu que as autoridades sanitárias estão a fazer uma avaliação ambiental constante para identificar e destruir os locais com mais mosquitos, procurando também lançar alertas constantes no Verão porque há um grande fluxo de viajantes de áreas endémicas de febre-amarela e dengue.

O surto de mosquitos «aedes aegypti» continua confinado ao Funchal, concentrando-se o fenómeno em Santa Luzia e freguesias contíguas (S. Pedro, Sé e Santa Maria Maior) e não existem registos nos restantes concelhos da região, acrescentou Maurício Melim.

Este responsável da saúde pública regional prometeu que vão continuar a ser adoptadas atitudes preventivas visando a destruição dos ovos e larvas, além da extinção dos mosquitos adultos.



Medicamentos genéricos baixam de preço a 1 de Outubro

O conselho de ministros aprovou o decreto-lei que visa reduzir os preços dos medicamentos genéricos e que entrará em vigor em Outubro, resultando numa poupança global de 47 milhões de euros até Dezembro.

Em conferência de imprensa no final da reunião do conselho de ministros, o secretário de Estado Jorge Lacão afirmou que o diploma, que visa, «de forma excepcional, reduzir em 30 por cento o preço dos medicamentos genéricos», entrará em vigor a 01 de Outubro.

Questionado sobre o prazo de entrada em vigor ser 01 de Outubro e não 01 de Setembro, como anteriormente noticiado,

Jorge Lacão disse apenas que «se respeitaram os prazos normais de promulgação do diploma».

O secretário de Estado destacou que o Governo estima uma poupança global no mercado dos genéricos de 47 milhões de euros até ao final de 2008.

De acordo com as contas do Governo, os encargos para o Serviço Nacional de Saúde vão ser reduzidos em cerca de 34 milhões de euros até ao final do ano.

Daquele valor, a poupança para os utentes é estimada em cerca de 11 milhões de euros, e para o Estado em cerca de 22 milhões de euros.

Como evitar intoxicações acidentais

Coordenado por Natércia Rodrigues
nrodrigues@avozdeportugal.com



Saiba como evitar intoxicações acidentais. São conselhos simples que podem evitar sérios problemas de saúde.

Proteja as crianças

Explique às crianças o risco de tomar remédios de que não estão a precisar e o perigo de provar ou mexer em produtos perigosos.

Guarde os medicamentos e outros produtos químicos (produtos de limpeza, pesticidas, tintas, petróleo, diluentes)



fora do alcance das crianças.

Não aplique raticidas, naftalina ou outros pesticidas em locais acessíveis às crianças.

Não dê embalagens vazias às crianças para brincar.

Não deixe as crianças comerem bagas ou sementes de plantas desconhecidas. Armazene devidamente as embalagens.

Não utilize embalagens vazias para guardar outros produtos, guarde-os nas suas verdadeiras embalagens. Feche as embalagens e guarde os produtos imediatamente após o uso.

Não deixe abandonadas embalagens de pesticidas destapadas, vazias ou vasilhas



com resto de caldas.

Perigos escondidos

Não ponha produtos de uso doméstico junto a comidas ou bebidas. Guarde em segurança as bebidas alcoólicas.

Não esqueça que os perfumes, águas-de-colónia e loções para a barba podem ser soluções alcoólicas. Utilização de medicamentos e outros produtos. Conheça o significado dos símbolos existentes nos rótulos. Leia as instruções de aplicação com cuidado e aplique os produtos dentro das regras de segurança, principalmente quando usar pesticidas, produtos corrosivos, tira nódoas e vernizes.

Não tome nem dê medicamentos às escuras e não exceda as doses prescritas.

Cuidados com o gás.

Após usar, feche as torneiras do gás e tenha sempre as instalações em bom estado e, se possível com dispositivos de segurança. Não tenha instalações de gás na casa de banho. Fora de casa não tenha plantas tóxicas, em casa ou no jardim. Não apanhe nem cozinhe cogumelos frescos, se não os distinguir com exactidão.

Intoxicações alimentares

Intoxicações alimentares são doenças provocadas por água ou alimentos contaminados. Saiba como evitá-las. De acordo com a Organização Mundial de Saúde, um em cada três habitantes de países industrializados sofre, por ano, intoxicações alimentares - doenças transmitidas pelos alimentos.

No Verão, são mais frequentes devido à temperatura ambiente elevada, pelo que são necessários cuidados redobrados na confecção e conservação dos alimentos durante os dias de maior calor. Como evitar as toxinfecções alimentares?

Escolha alimentos frescos e cuja origem



lhe inspire confiança; Não consuma ovos e carne de frango (ou de aves) que não estejam completamente cozinhados; lave frequentemente as mãos - sobretudo depois de ir à casa de banho; evite espirrar ou tossir para cima dos alimentos; não coma ou fume enquanto manipula os alimentos; lave cuidadosamente os alimentos que vão ser consumidos crus (caso das alfaces ou da fruta), bem como os utensílios de cozinha e superfícies que contactam com os alimentos (ex.: bancas de cozinha); não utilize os mesmos utensílios para alimentos crus e cozinhados; depois de confeccionados, os alimentos devem ser consumidos num curto espaço de tempo.

As sobras devem ser conservadas no frigorífico, pois só assim se pode evitar a multiplicação de micróbios presentes nos alimentos.



LEITURAS DE VERÃO: "AURORA E SOL NASCENTE"

Livro de Mário P. da Costa sobre a Turlu e o Charrua



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

Foi com imenso agrado e muita saudade dos anos gloriosos das cantorias ao desafio dos anos 50 na minha terra, que li recentemente, não obstante o meu debilitado estado de saúde, o "saboroso" livro de Mário P. da Costa, "Aurora e Sol Nascente", em homenagem a José de Sousa Brasil "Charrua" e Maria Angelina de Sousa "Trulu", ambos naturais da Ilha Terceira e dois dos mais ilustres e queridos poetas populares de sempre dos Açores.

Esta deliciosa obra da cultura popular e das vidas destes seus distintos intérpretes, tem cerca de 300 páginas e inúmeras fotografias, numa edição da Nova Gráfica, Lda., com o patrocínio da Presidência do Governo Regional dos Açores/ Direcção Regional da Cultura.

Como nos confessa o autor, "Este livro é o fruto da inspiração bebida no espírito desses dois génios da poesia popular. Foram eles que, através desta história de amor e poesia, me deram forças para esquecer a grave doença e, aos poucos, ir vencendo a morte". Melhor dizendo, todo este espólio de confidências, poemas e fotografias estiveram na posse do Mário da Costa durante 28 anos para futura publicação de um livro. Só que, e segundo declarações do autor, "Com os afazeres da vida, este projecto foi ficando sempre para segundo plano".

Entretanto, eis que lhe foi detectado "um cancro praticamente terminal", e então nas suas noites de insónia e solidão, lembrou-se do "projecto deste livro", acabando finalmente por escrevê-lo e cumprir a "promessa que fizera ao Charrua e à Turlu".

O prefácio é da autoria do prof. e investigador Carlos Enes, o qual escreve, entre outros, que este é "Um livro que nos transporta para o universo das cantigas ao desafio, onde a sensibilidade dos dois repentistas fica bem patente nas transcrições de quadras nos despiques renhidos em que se envolveram e deles se desembaraçaram com inteligência e sagacidade".

Eternos rivais nestas andanças da cantoria por palcos e festas das ilhas e comunidades açorianas, contudo era com grande respeito que o "Charrua", e vice-versa, cantava com a "Turlu". Certo dia, não querendo ele, contudo, parecer demasiado dócil, veio-se com esta... quando ambos "dissertavam" sobre a sabedoria: Sabes tudo o que Deus dá/ És mesmo um encantamento./ Diz quantas estrelas há/ brilhando no firmamento. Respondeu-lhe a Turlu: Vejo que tens fraquezas tais/, Até mais do que ninguém./ Porque me fazes perguntas/ Que não as sabes também?

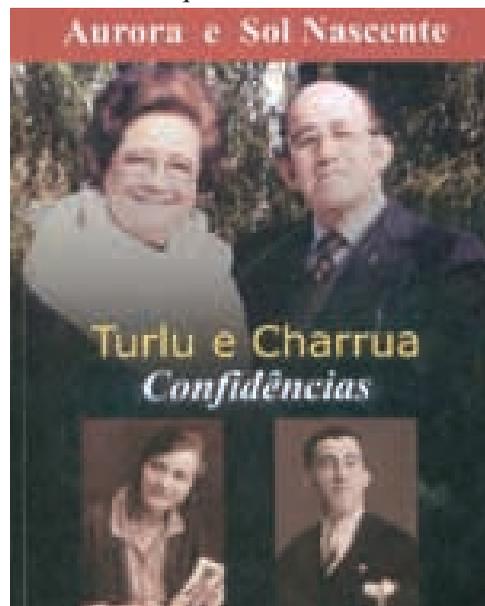
Neste outro exemplo, a Turlu e o "Tenrinho" actuavam certa vez na freguesia da Vila Nova, quando ele, com ar de gozo, principiou assim: Turlu, cantora bela,/ A cantora faz bom amanhã;/ A cantar brinco com ela/ Como um gato com um murgal-

nho. Resposta da Turlu: Cantor, seja mais exacto./ Com essa ideia não ganhas;/ A ratinha foge do gato/ E ficas a assar castanhas.

Outrossim, ressurgem aqui igualmente as eternas rivalidades entre terceirenses e micaelenses, frequentemente com os "exageros" que lhe reconhecemos.

É o caso deste desafio entre o Carvalho e o Charrua, em que o primeiro vai logo ao ataque: Saibas que já não te deixo./ Tens que dar parte de fraco./ Quem olha bem p'ro teu queixo/ Vê logo que és um macaco.

E, claro, o Charrua responde com igual "cortesia": Agora dizer me resta./ Por vezes tanto insultado,/ basta olhar para a tua testa/ P'ra ver que és um veado.



No apêndice, "Duas Vidas, Uma Alma", estão incluídos ao longo de 70 páginas os poemas inéditos deste saudoso par, que viveu intensamente um amor secreto ao longo das suas vidas enquanto casados. Depois de viuvarem, finalmente contraíram o matrimónio em 8 de Dezembro de 1973.

Maria Angelina de Sousa faleceu no dia 5 de Janeiro de 1987, em Toronto, Ontário, onde se encontra também sepultada. O José de Sousa Brasil, desgostoso com a morte da sua amada, regressou definitivamente em 1990 à sua querida Terceira, vindo a falecer um ano mais tarde, a 5 de Agosto de 1991.

Mário P. da Costa nasceu na ilha do Faial, tendo ido ainda rapaz com os pais para a Terceira, onde se formou em Contabilidade e exerceu esta profissão na Empresa Ideal de Panificação Terceirense Lda.

Em 1969, emigrou para os Estados Unidos da América, onde mais tarde se distinguiu com a aquisição da editora de música Henda Records & Vídeo, gravando e promovendo a música portuguesa na diáspora, através da descoberta de novos talentos musicais.

Paralelamente, foi um dos fundadores da Escola Portuguesa de Peabdy, Mass., dirigente de clubes e associações e colaborador do jornal Portuguese Times, entre outros. Desde 1970, dirige e apresenta o programa radiofónico Rádio Portugal.

FESTEJOS DO SENHOR DA PEDRA

Devem inovar para atrair...



Sylvio Martins
sylviomartins@avozdeportugal.com

Fotos de
Anthony Nunes

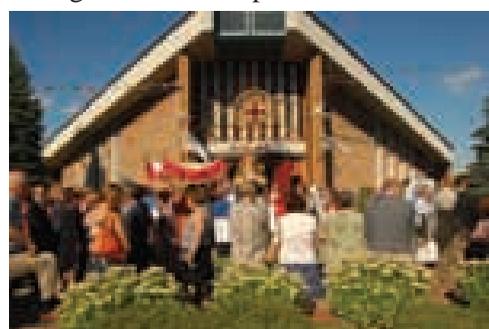
No fim-de-semana passado, decorreram na Missão de Nossa Senhora de Fátima, em Laval, as pouco participadas festividades

em honra do Senhor Bom Jesus da Pedra, a que tive ocasião de assistir durante dois dias pela primeira vez.

No sábado, celebrações eucarísticas, baile, arraial dentro e fora,... Foram mui-



tas actividades para as poucas pessoas presentes... No domingo, porém, já foram um pouco mais participadas. Os organizadores da festa deveriam talvez rever a (fraca) promoção do evento, além de organizar outro tipo de actividades e,



porque não, oferecer uma maior variedade de comida (grande sardinhada, churrasco, bifanas de qualidade, ou outras coisas que poderiam salientar esta festa). Infelizmente, estavam à venda apenas alguns (poucos) petiscos, malassadas e era tudo.

O bom tempo que se fez sentir, poderia certamente ter sido um factor importante para atrair mais pessoal e dar brilho a esta festa tradicional da ilha de São Miguel,



mais propriamente em Vila Franca do Campo. Os dias festivos iniciaram-se no sábado à tarde, com a mudança da imagem da sua capela para o templo, acompanhada

pela Filarmónica de Montreal, seguindo-se missa, celebrada pelo padre José V. Arruda. À noite, um vento fresco veio saudar o arraial, em parte abrilhantado



pelo concerto da Filarmónica de Montreal, do Disco Móbil "Entre-nós" e Fátima Miguel, enquanto no Centro Comunitário, o conjunto "Expressions" abrilhantou o baile de boa forma.

Foi agradável ver a procissão bastante participada. Como sempre, a Missão ofereceu uma recepção aos convidados que integraram a procissão, seguindo-se o animado arraial, abrilhantado pela Filarmónica Portuguesa de Montreal, que vi actuar na íntegra, pela primeira vez. Suzie Oliveira, que tem um grande potencial, actuou acompanhada pela FPM. Ela deve continuar a aperfeiçoar a sua voz para um dia poder ser uma grande



estrela. Os meus parabéns.

Estranhei a ausência de qualquer rancho folclórico da nossa comunidade, habitualmente parte integrante das festividades portuguesas. Talvez o período de férias tenha qualquer coisa a ver com isso.

Finalmente, digamos que se a tradição tem o seu lugar, deve-se também inovar. Esperemos que na próxima edição, algumas surpresas esperarão por nós! Devem variar e trabalhar no sentido que esta festa não venha a ficar esquecida...





Melo



O maior grupo financeiro cooperativo no Canadá
desjardins.com



Desjardins

O dinheiro ao serviço das pessoas

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DOLAR CANADIANO
19 de Agosto de 2008
1 Euro = CAD 1.570740

Consulado Geral de Portugal em Montreal
2020 Rua University, suite 2425

Tel.: 514.499.0359
www.secomunidades.pt

URGENCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Portugueses de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Portugueses do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

TAGUS
4289 St-Laurent 514.844.3307

VOYAGES ELITE PLUS
1530 Fleury este 514-381-5200
www.voyageseliteplus.com

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St. Laurent 514.849.6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687

MARIACHI FIGUEROA



MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LIGES : 450-651-5488 - www.mariachifigueroa.com

SOLMAR
111 St-Paul E. 514.861.4562

REVESTIMENTOS
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
RBC Assurances
3100 Boul. le Carrefour,
Laval, Qc. 514.770.9974

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

CANTINHO DA POESIA

Biguaçu

Não nasci nesta cidade,
E sim numa cidade do sul,
Sou filho de Teobaldino,
Sou sobrinho do Raul.

Não gosto de usar terno,
Prefiro a usar esporte,
Eu nasci em Biguaçu
Próximo a Florianópolis.

Florianópolis é uma cidade,
Bonita que nos fascina,
É terra de gente honesta,
É terra de belas meninas,
E capital do nosso estado,
Que é Santa Catarina.

Vivaldo Terres

Canto à Amizade

Os amigos verdadeiros
Não se compram nem se vendem
São a luz de candeeiros
Que nas vidas se acendem ...

Amigos que são do peito
Mesmo em difíceis caminhos
Vendo em nós qualquer defeito
Nunca nos deixam sozinhos...

As amizades sinceras
Nunca falsas nem fingidas
São constantes Primaveras
A florir as nossas vidas...

A amizade é sentimento
Que habita nos corações
Devia ser um fomento
A motivar multidões...

Quem comungar a amizade
Genuína e verdadeira
Sente em si felicidade
Que ilumina a vida inteira.

Do belo que a vida tem
A maior preciosidade
É dar e obter d'alguém
A verdadeira amizade !...

Euclides Cavaco

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755

Posso largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortísimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

★ ★ **Sr. Mobe** ★ ★

Vidente médium ajuda-vos em todos os seus problemas, até os casos mais desesperados e difíceis, reforça, provoca e atrai os sentimentos de amor, regresso definitivo da pessoa amada. Sucesso em negócios, vida, impotência sexual, protecção, etc.

Resultados em 48h - 100% garantido. Pagamento depois de resultados.

★ ★ **514-562-7001** ★ ★

José Franco Vieira



Faleceu em Montreal, no dia 13 de Agosto de 2008, com 81 anos de idade, José Franco Vieira, natural de Lomba-de-Loução, São Miguel, Açores.

Deixa na dor os seus filhos José Luís (Demeres), Octávio (Usha), Lubélia (falecido Roger), Mário Jorge (Judie), Carlos Alberto (Marie Josée) e António José; seus netos e netas, seu bisneto, assim como os seus irmãos e irmãs, outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, boul. St-Laurent, Montreal
514.277.7778 www.memoria.ca

O funeral decorreu no dia 16 de Agosto de 2008, após missa de corpo presente, na Igreja Santa Cruz, foi a sepultar no Cemitério Le Repos Saint-François d'Assise.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

MEMORANDUM
2º Ano de Saudade

Maria Alice Amaral dos Santos
Faleceu em 22-08-2006



Querida Alice, já nos deixaste há dois anos, mas sempre continuarás a viver nos nossos corações. - Teu marido Virgílio; teus filhos Mário e Marta; teu neto Rafael.

Participam que será celebrada missa pelo seu eterno descanso, na terça-feira 26 de Agosto de 2008, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz, situada no 60, rua Rachel Oeste. Agradecem antecipadamente a todas as pessoas que se dignarem assistir a este acto religioso.

MEMORANDUM
8º Ano de Saudade

Joaquim José Cabrita da Silva
Faleceu em 23-08-2000



Esposa, filha, restantes familiares e amigos recordam com profunda saudade o seu ente querido.

Participam que será celebrada missa pelo seu eterno descanso, no dia 23 de Agosto de 2008, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz, situada no 60, rua Rachel Oeste.

Agradecem antecipadamente a todas as pessoas que se dignarem assistir a este acto religioso.

MEMORANDUM
3º Ano de Saudade

Balbino Sá
Faleceu em 23 de Agosto de 2005



Esposa, filhos, familiares e amigos recordam com profunda saudade o seu ente querido

Participam que será celebrada missa pelo seu eterno descanso, no dia 24 de Agosto de 2008, pelas 10h00, na Igreja Santa Cruz, situada no 60, rua Rachel Oeste.

Agradecem antecipadamente a todas as pessoas que se dignarem assistir a este acto religioso.

Issa Vidente Médium

Eficácia em 2 dias. Regresso imediato da pessoa amada. Amor durável, desenvoltura, negócios, jogos, mau-olhado, protecção, etc. Trabalho sério e discreto. Satisfação garantida a 100%.

Para os casos urgentes, difíceis e desesperados, contacte Issa

PAGAMENTO DEPOIS DE RESULTADOS.

★ ★ **514-699-1001** ★ ★

Para anunciar nos Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813

ALMA JUVENIL

ANEDOTAS

No outro mundo:

- Porque te suicidaste?
- Porque a minha mulher me abandonou! E tu?
- Porque a minha mulher voltou para casa...

P: Sabem quais são as medidas perfeitas de um homem?

R: 80-03-80. 80 anos de idade, 03 enfartes e 80 milhões no banco.

P: Qual é a definição de cigarro?

R: Objecto cilíndrico com uma faísca numa ponta e um idiota na outra!

Um dia, o homem chega a casa e diz:

- Querida faz as malas, ganhei a lotaria.

A mulher:

- Ponho as roupas de Inverno ou as de Verão?

O homem:

- Todas, pois vais para a casa da tua mãe!!

BELEZA DA SEMANA



FOTO DA SEMANA



Um pai muito feliz

GABRIEL DA SILVA

Iridologia holística



- Naturopata
- Iridologista
- Herbanário
- Nutricionista

A consulta é coberta pelos seguros privados.

Pode ver nos seus olhos a condição de cada órgão no seu corpo.

Usando fórmulas de vitaminas e minerais de alta qualidade, para garantir um equilíbrio na sua saúde. Será um prazer ajudá-lo/la.

Para uma boa saúde, contacte Gabriel Da Silva

Tel. 514-571.8372

267, rua Francois Cotineau, Lachenale

Portugal: Partilha da herança



António A. Archer Leite
jornal@avozdeportugal.com

Com o falecimento de alguém, há certas formalidades a tomar com vista à partilha dos bens, caso os haja.

Certidão de assento de óbito.

É um documento que prova o próprio facto, o óbito, estando sujeito a registo.

Por quem é passada?

Caso o óbito ocorra na residência do falecido é necessário contactar o médico de família ou médico assistente para que passe um certificado de óbito.

Caso tenha ocorrido no hospital o certificado é passado pelo médico que assistiu o falecido.

Havendo indícios de morte violenta, é ainda necessário proceder-se à realização da autópsia para apuramento das causas da morte.

Quanto custa?

É grátis.

E se o falecimento ocorrer no estrangeiro?

O certificado de óbito terá de ser passado pelos médicos locais e ser traduzido para a língua portuguesa. Depois o familiar ou requerente terá de dirigir-se a qualquer conservatória e aí requerer a transcrição do assento de óbito para a Conservatória onde está registado o nascimento do falecido.

Após o registo de óbito será entregue uma certidão do assento de óbito, que permite a realização do funeral. (art.º 218 n.º 1 e 3 e 219.º n.º 3 do Código do Registo Civil)

De que modo pode ser obtida a certidão de óbito?

Através da internet para a Direcção Geral dos Registos e Notariado, www.dgrn.mj.pt, portal do cidadão www.portaldocidadão.pt, ou em qualquer Conservatória do Registo Civil.

portaldocidadão.pt, ou em qualquer Conservatória do Registo Civil.

E havendo testamento. Qual o procedimento a tomar?

Com a certidão do assento de óbito deve solicitar-se ao cartório notarial onde se encontra arquivado o testamento público do falecido para averbar o óbito.

Quanto custa este acto?

É gratuito.

É necessário participar o óbito às finanças?

O óbito deve ser comunicado á Repartição de Finanças do bairro fiscal da residência do falecido, identificando o autor da sucessão – falecido –, data e local do óbito, nome do cônjuge e data do casamento. Identificar os beneficiários da herança através das fotocópias dos respectivos bilhetes de identidade e cartões de contribuinte.

Apresentação da relação de bens

O cabeça de casal deverá requerer o n.º fiscal da herança indivisa e apresentar a relação dos bens do falecido.

Havendo bens imóveis terá de apresentar o Modelo 1 do I.M.I. para cada prédio, acompanhado das plantas de

arquitectura e licenças de utilização - a obter nas Câmaras Municipais - .

Deverão ainda ser relacionadas as dívidas que onerem os bens imóveis (p. exp. dívida com a aquisição do imóvel).

Havendo bens móveis sujeitos a registo – automóveis, barcos, motos – juntar o respectivo título de propriedade.

Havendo contas bancárias deve apresentar extracto bancário dos 60 dias anteriores à data do óbito.

Devem ainda ser apresentados os testamentos caso os haja.

No caso de existirem quotas em sociedades comerciais apresentar certidão da C.R.C. e balanço do último ano.

Prazo para participar o óbito e apresentar a relação de bens do falecido ?

Até ao fim do 3.º mês seguinte ao do óbito.

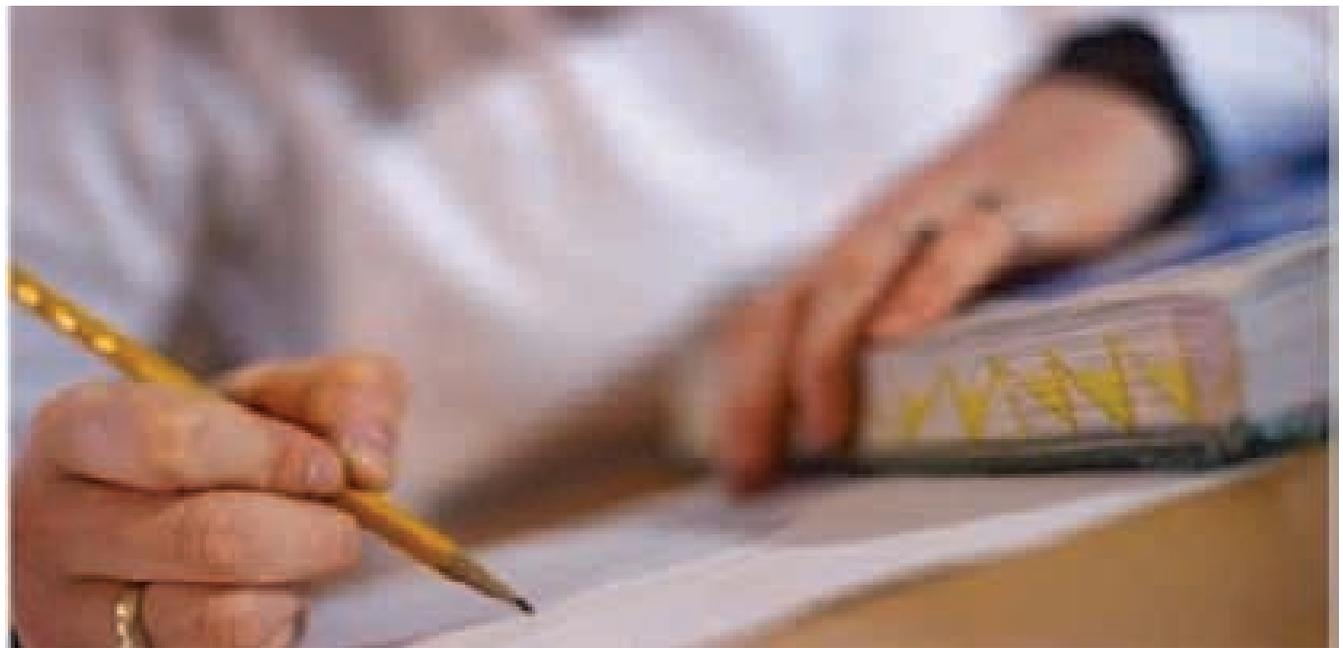
A herança está sujeita a impostos?

Hoje em dia, deixou de existir o imposto sobre sucessões e doações, mas em sua substituição aplica-se o imposto de selo. Todavia estão isentos de imposto de selo os herdeiros legitimários, cônjuge, descendentes e ascendentes.

Quem vivia em união de facto com o falecido não está dispensado do pagamento de imposto.

Quem administra os bens enquanto não se faz a partilha?

A administração da herança, até á sua liquidação e partilha, pertence ao cabeça de casal. O cabeça de casal administra os bens próprios do falecido e, tendo este sido casado em regime de comunhão, os bens comuns do casal.



A quem incumbe o cargo de cabeça de casal?

A lei estipula a ordem a quem deve ser deferido o cargo de cabeça de casal (art.º 2080.º do Código Civil)

Normalmente é o viúvo (a), não separado judicialmente de pessoas e bens, a quem incumbe esse cargo.

O testamenteiro, salvo declaração do testador em contrário.

Os parentes que sejam herdeiros legais. De entre os herdeiros legais do mesmo grau de parentesco, preferem os mais próximos em grau.

Que direitos têm os herdeiros enquanto não se faz a partilha?

Têm o direito de pedir contas ao cabeça de casal e de receber das mãos deste a parte que lhes cabe nos rendimentos líquidos dos bens.

Têm o direito de vender a sua quota na herança, embora os outros herdeiros tenham o direito de preferência na venda a estranhos.

Têm o direito a alienar bens concretos da herança desde que estejam todos de acordo.

Continuação na próxima edição



INTERURBAIN
LE MONDE
ILLIMITÉ

29^{95\$/MÊS}
(exclusivamente com um plano da Bell)

- Tarifa mensal vantajosa
- Utilização fácil (nenhuma senha de acesso nem código)
- Chamadas interurbanas ilimitadas para mais de 50 países (além do Canadá e dos Estados Unidos)

Com o plano de chamadas ilimitadas de longa distância para o mundo inteiro da Bell (interurbain le Monde illimité de Bell), você nunca terá estado tão próximo dos seus familiares e amigos no estrangeiro. Você poderá dar-lhes as suas notícias as vezes que quiser e falar enquanto desejar, 24 horas por dia, 7 dias por semana.

Quando o outro lado do mundo
se aproxima

la vie est **Bell**

Visite uma loja Bell • 1 866 917-1509 • bell.ca/mondeillimite

Disponível aos clientes residenciais de Québec e Ontário, onde a tecnologia assim o permita. Aplicável a chamadas efectuadas por marcação directa, excluindo chamadas para números gratuitos. Tarifa de rede (\$5,95/mês) não incluída. Um pré-aviso de 30 dias é exigido para anular o serviço. Alterações possíveis sem pré-aviso. Taxas não incluídas. Outras condições aplicam-se. Sujeito a restrições de utilização de acordo com os termos de serviço; consulte bell.ca/MSNR para mais detalhes. Exclui chamadas para telemóveis e para aparelhos sem fio. Os países incluídos e os preços para os outros países estão sujeitos a modificações; visite bell.ca/mondeillimite para uma lista actualizada.

Phelps fecha participação com histórico recorde de oito títulos

Continuação da Página 1



O norte-americano de 23 anos superou assim um feito alcançado há 36 anos pelo seu compatriota e também nadador Mark Spitz, que em Munique 1972 conquistou sete medalhas de ouro.

Com a conquista da sua 16ª medalha em Jogos (14 de ouro e duas de bronze), Phelps

ficou a apenas duas da líder do ranking em Jogos Olímpicos (a ginasta da ex-URSS Larissa Latynina soma 18) e igualou o segundo, o também ginasta soviético Nikolay Adrianov.

Phelps tinha já pulverizado o recorde de medalhas de ouro na totalidade de participações em Jogos Olímpicos.

Francis Obikwelu anuncia fim da carreira

Francis Obikwelu anunciou, este sábado, o fim da carreira de desportista. O velocista português tomou a decisão depois de ter sido eliminado nas meias-finais dos 100 metros dos Jogos Olímpicos de Pequim, noticiou a agência Lusa. Obikwelu pediu ainda desculpa aos portugueses por não ir à final, com o argumento de que era pago por eles para estar nas Olimpíadas.

«Agradeço a todos, porque estiveram a ver-me na televisão, e peço desculpa. Eu estou a ganhar dinheiro porque o povo português está a pagar para eu estar aqui e não consegui chegar à final. Este é o meu trabalho e queria pelo menos dar uma final aos portugueses», afirmou. O atleta oriundo da Nigéria, de 29 anos, conside-

rou que a eliminação nas meias-finais dos Jogos Olímpicos Pequim 2008, onde defendia a medalha de prata conquistada em Atenas 2004, foi um mau momento.

«Não quero arranjar desculpas. Foi um momento baixo, não consegui melhorar para estar na final. Sei que em Portugal todo o povo está a apoiar-me neste momento baixo. Não sei o que se passou, mas não consegui acelerar», afirmou o velocista do Sporting.

O atleta luso, que foi 11º classificado nas meias-finais, o primeiro europeu, abdicou das eliminatórias dos 200 metros. Francis Obikwelu disse ainda que vai agora de férias e depois pretende dedicar-se exclusivamente à sua fundação, com sede no Algarve.

Usain Bolt vence final e bate recorde nos 100m

O jamaicano sagrou-se campeão olímpico com a marca de 9,69 segundos, pulverizando a máxima mundial que já detinha.

Foi espectacular a final dos 100 metros nos Jogos Olímpicos. Na prova rainha da velocidade, o jamaicano Usain Bolt foi o homem em destaque ao vencer e bater o recorde mundial. Mesmo com a concorrência de outros nomes sonantes, ninguém conseguiu bater Bolt. Foi uma vitória impressionante do velocista, de apenas 21 anos, que com a marca de 9 segundos e 69 centésimos pulverizou o recorde do Mundo que já detinha.

Na final, Usain Bolt, que refreou claramente a corrida nos últimos 20 metros, deixou em segundo o trinitário Richard Thompson (9,89) e o norte-americano Walter Dix (9,91).

Com o fantástico e muito festejado triunfo em Pequim, Usain Bolt tornou-se no primeiro atleta de sempre a correr os 100 metros abaixo dos 9 segundos e 70 centésimos. O anterior recorde mundial já pertencia a Bolt e era de 9,72 segundos.



Inter vence Eusébio Cup

Inter venceu a Eusébio Cup na marcação de grandes penalidades (5-4), depois de um nulo no final dos noventa minutos regulamentares. Num jogo em que a procura do golo foi a nota dominante, o Benfica conseguiu mostrar credenciais diante dos campeões italianos e dividiu o domínio do jogo com os seus adversários. Kastouranis e Yebda foram os melhores da equipa encarnada, enquanto Figo e Ibrahimovic foram os destaques da turma de Mourinho.

O Benfica apresentou-se com aquele que parece ser neste momento o onze eleito por Quique Flores para iniciar a época. Quim esteve entre os postes, Maxi Pereira, Luisão, Katsouranis e Léon na defesa, Ruben Amorim, Yebda, Carlos Martins e Aimar no meio campo, com o ataque a ser entregue a Urreta e Cardozo. Os primeiros dez minutos foram de superioridade portuguesa, se bem que sem oportunidade de golo, mas aos 10 minutos o Inter começou a subir no terreno com Figo e Ibrahimovic em bom plano. A primeira oportunidade de golo pertenceu mesmo ao antigo internacional português, que à entrada da área rematou para uma boa defesa de Quim.



PRATA É DE VANESSA FERNANDES

Primeira medalha portuguesa em Pequim conquistada no triatlo

Vanessa Fernandes terminou em 2.º lugar na prova de triatlo, oferecendo assim a primeira medalha à missão portuguesa nestes Jogos Olímpicos de Pequim 2008.



Numa prova em que teve uma prestação atípica, com visíveis dificuldades em determinados momentos da contenda, Vanessa teve na australiana Emma Snowsill uma adversária de respeito, que cedo deu a entender que queria resolver a questão do ouro com autoridade. E conseguiu...

Snowsill cumpriu a prova em 1:58.27 horas, com Vanessa passar a meta e a conquistar a prata 1.06 minutos depois. No terceiro lugar terminou outra australiana, Emma Moffatt, a 1.28 minutos. Depois de ter concluído o primeiro sector - o triatlo é composto por natação (1.500 metros), ciclismo (40 km) e atletismo (10 km) - a apenas 3 segundos da norte-americana Laura Bennett, que fez 19:49.82 minutos, a portuguesa integrou o principal grupo no segundo sector, numa prova tranquila.

Após ter saído da água no 9.º lugar, Vanessa portou-se à altura na prova de ciclismo, tendo sido a primeira a descer da bicicleta na transição. Contudo, demorou alguns preciosos segundos e acabou por sair em 11.ª, a 9 segundos da neo-zelandesa Hewitt. Foi nesta fase que Snowsill meteu o "turbo" e fugiu para uma conquista tranquila, apesar dos esforços de Vanessa, a grande perseguidora da australiana.

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA
AGÊNCIA IATA
TITULAIRE D'UN PÔLE DU QUÉBEC

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS:

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

BREVES

E. AMADORA: VIDIGAL É O REFORÇO PROMETIDO

O internacional português José Luís Vidigal é o novo reforço do E. Amadora para a época 2008/09. O médio, de 35 anos, regressa assim ao futebol português após uma experiência de oito temporadas no futebol italiano, onde representou o Nápoles, o Livorno e a Udinese. Vidigal será orientado no Estrela da Amadora pelo seu irmão, Lito Vidigal.

MANICHE VOLTA A SER OPÇÃO NO AT. MADRID

A participação do Atlético Madrid no Troféu Teresa Herrera vai marcar o regresso de Maniche aos titulares da equipa colchonera, após toda uma pré-temporada de ausência. Depois do conflito com o treinador Javier Aguirre, a meio da época passada, que o levou a ser emprestado ao Inter, o português tem ficado fora das contas do técnico mexicano.

DANNY E A ESTREIA NA SELECÇÃO: «GRAÇAS A DEUS CHEGOU A HORA»

A distância afastou-o dos holofotes da fama, mas Danny nunca desistiu do sonho de ser chamado à Selecção. Após um longo percurso nas equipas nacionais jovens, o jogador de 25 anos, nascido na Venezuela mas filho de pais portugueses, manteve o objectivo de chegar à selecção principal. Com a entrada de Carlos Queiroz, o momento chegou. «Senti uma felicidade enorme e um grande orgulho», referiu Danny. «É um momento que esperava há muito tempo e para o qual trabalhava arduamente». Por isso a reacção foi natural. «Fiquei orgulhoso e feliz. Estou a fazer uma boa época, as coisas estão a correr bem e é bom integrar logo a primeira convocatória de Carlos Queiroz».

SELECÇÃO JÁ ESTÁ CONCENTRADA, NANI CHEGOU MAIS TARDE

A Selecção Nacional de futebol já está concentrada num hotel do Porto, para o primeiro jogo na era-Carlos Queiroz. O extremo do Manchester United apresentou-se com cerca de hora e meia de atraso, mas ainda a tempo de integrar o almoço de família com os companheiros. Segundo informação oficial, o atraso de Nani já estava previsto e o próprio jogador dera conhecimento dele aos responsáveis, justificando-se com um problema nas ligações aéreas para o Porto.

SPORTING CONQUISTA SUPERTAÇA

Eficácia total de Rui Patrício

Rui Patrício nunca consentiu um golo de grande penalidade em jogos oficiais do Sporting durante o tempo regulamentar.

O penálti defendido pelo guarda-redes na Supertaça, como corolário de uma exibição segura, foi o terceiro que o camisola 1 evitou desde que se estreou na equipa principal, noutros tantos encontros em que foi confrontado com a transformação de castigos máximos.

Antes de Lucho, que rematou para a esquerda de Patrício, já Kanu, do Marítimo, e Alan, do Vitória de Guimarães, lhe tinham proporcionado defesas.

Trabalho e instinto
O percurso do leiriense de leão ao peito começou marcado, precisamente, por ter impedido aquele que seria o golo do empate do Marítimo, nos Barreiros, a 19 de Novembro de 2006, quando foi titular de surpresa na vaga do lesionado Ricardo (Tiago

também estava impedido por lesão). Foi a sua primeira partida no Sporting

ampliar a vantagem nos descontos.

Sábado, no Estádio Al-



e, nessa época, seria mesmo a única.

O Sporting vencia 1-0, na sequência de um livre apontado por Tello, aos 64 minutos, e de um lance que pareceu ter acontecido fora da área resultou um penálti que Patrício segurou, a pontapé de Kanu.

Na recta final da época passada, o guardião voltou a opor-se com sucesso a uma grande penalidade, desta vez de Alan, aos 86 minutos, mas nessa altura o V. Guimarães já ganhava por 1-0 e acabaria por

garve, Patrício conseguiu manter o cadastro limpo e total eficácia nestas situações.

E num momento do jogo, aos 72 minutos, em que um golo do FC Porto poderia ter colocado pressão na vantagem do Sporting, que se cifrava já em 2-0.

O guarda-redes leonino trabalha habitualmente os penáltis e isso aconteceu também com normalidade na semana que antecedeu o clássico. O instinto fez o resto.

Guimarães empatou a zero

OV. Guimarães empatou a zero bolas frente ao Basileia, num jogo a

conquistar o acesso à Liga dos Campeões. No Afonso Henriques, frente à equipa



um empate a zero bolas, mas com a certeza que o Vitória voltaria do balneário para perseguir um duplo objectivo: não sofrer golos, facto sempre importante em eliminatórias a duas mãos, e marcar pelo menos um.

Tal objectivo só foi conseguido em parte, já que o segundo tempo terminou como o primeiro, com um nulo no marcador, ficando apenas o amargo de boca dos comandados de Manuel Cajuda não terem conseguido desfeitar o guarda-redes contrário.

Com este resultado, a eliminatória continua em aberto, e o jogo em Basileia será com certeza bastante emotivo e com 11 conquistadores vestidos de branco à procura do sonho de entrar na fase de grupos da Liga dos Campeões.

contar para a 1ª mão da 3ª pré-eliminatória da Liga dos Campeões. Este resultado deixa em aberto para o encontro daqui a quinze dias, altura em que como Manuel Cajuda afirmou «basta empatar a zero». O sonho da Liga dos Campeões continua possível de conquistar.

O V. Guimarães iniciou na noite da última quarta-feira o sonho de querer

suíça do FC Basel (Basileia), o Vitória, perante um público sempre vibrante (21.500 espectadores), tentou sempre pressionar o último reduto contrário, mas algum nervosismo nem sempre permitiu que tal pressão fosse feita da forma mais correcta.

Entre algumas oportunidades, e grandes penalidades reclamadas, o jogo chegou ao intervalo com

Carlos Queiroz deixa Ricardo de fora dos convocados

Carlos Queiroz já provou que quer criar uma selecção à sua medida e, por isso mesmo, na primeira convocatória não se apegou às anteriores opções de Felipe Scolari. Para o jogo particular da selecção frente às Ilhas de Faroé, hoje, as ausências mais notadas são a do guarda-redes Ricardo, bem como Miguel Veloso, Caneira, Hélder Postiga e Rui Patrício. São também de notar as ausências de Cristiano Ronaldo e de Quaresma, mas que deverão regressar às escolhas de Queiroz assim que estejam reunidas condições para que tal aconteça.

O extremo do Manchester United está a recuperar de uma cirurgia ao tornozelo direito, enquanto o jogador do FC Porto - ainda com dúvidas sobre o seu futuro - apenas jogou 30 minutos na pré-temporada. As duas novas estreias na selecção serão o guarda-redes do Sporting de Braga, Eduardo, e Danny, do Dínamo Moscovo. No entanto, há também alguns nomes menos usuais na selecção, tais como: Duda, Carlos Martins, Antunes, Daniel Fernandes e Manuel Fernandes. **Convocados: Atlético Madrid:** Simão; **Chelsea FC:** Bosingwa, Deco, Paulo Ferreira e Ricardo Carvalho; **Dínamo de Moscovo:** Danny; **FC Porto:** Bruno Alves e Raúl Meireles; **Galatasaray SK:** Fernando Meira; **Málaga CF:** Duda; **Manchester United FC:** Nani; **Real Madrid CF:** Pepe; **SC Braga:** Eduardo; **SL Benfica:** Carlos Martins, Nuno Gomes e Quim; **Sporting CP:** João Moutinho; **SV Werder Bremen:** Hugo Almeida; **US Lecce SPA:** Antunes; **Valência CF:** Manuel Fernandes; **VFL Bochum 1848:** Daniel Fernandes.

Chelsea entra a vencer, United empata

Na primeira jornada da Premier League, Arsenal, Liverpool e Chelsea venceram os seus encontros. Os comandados de Scolari golearam o Portsmouth por 4-0, com Deco a marcar o último da sua equipa; o Arsenal venceu o WBA por 1-0, enquanto a turma de Liverpool venceu também por 1-0 mas em casa do Sunderland. Já o Man. United, sem Ronaldo, empatou a um golo frente ao Newcastle.

Carlsberg Cup: Resultados

A primeira jornada da fase de grupos da Carlsberg Cup não trouxe grandes surpresas, com os principais favoritos a vencerem os seus encontros.

Os estudantes não foram além de um empate a uma bola na recepção ao Freamunde, enquanto a turma de Casemiro Mior registou um nulo em casa frente ao Sp. Covilhã. Destaque também para a goleada por 4-0 do Braga na recepção ao Leixões, num jogo entre primo divisionários.

LIGA SÁGRES		LIGA VITALIS	
PRÓXIMA JORNADA		PRÓXIMA JORNADA	
Sexta-feira (22 de Agosto)		Domingo (24 de Agosto)	
Guimarães - Setúbal	15:30	Olhanense-Estoril	6:15
Sábado (23 de Agosto)		Freamunde-U. Leiria	10:00
P. Ferreira - Sp. Braga	13:15	Beira Mar-Santa Clara	11:00
Sporting - Trofense	15:45	Oliveirense-Gil Vicente	11:00
Domingo (24 de Agosto)		D. Aves-Sp. Covilhã	11:00
Amadora - Académica	11:00	Boavista-Vizela	11:00
Leixões - Nacional	12:00	Feirense-Gondomar	12:00
Naval - Marítimo	12:00	Portimonense-Varzim	12:00
F.C. Porto-Belenenses	14:15		
Rio Ave - Benfica	16:15		





Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com



A bebida de "Sexo e a Cidade"

A série de televisão "Sexo e a Cidade" tornou o Cosmopolitan popular em todo o mundo. Para fazer um Cosmopolitan, use 35 ml de vodka limão, 20 ml de triple seco, 20 ml de sumo de lima e 25 ml de sumo de arando. Deite todos os ingredientes num shaker cheio de gelo, agite vigorosamente e coe para um copo de martini gelado.

GASTRONOMIA EM DESTAQUE

COCKTAILS DE VERÃO

CAIPIRINHA

1 lima
2 cubos de açúcar amarelo
50 ml de cachaça (ou Rum ou Vodka)
xarope de açúcar a gosto

Corte a lima em oito pedaços, esprema-os e coloque-os num copo old fashioned com os cubos de açúcar e em seguida esmague-os bem com um pilão.

Encha o copo com gelo moído e junte a cachaça. Mexa vigorosamente e acrescente o xarope de açúcar a gosto. Sirva com duas palhinhas.

A cachaça, uma bebida alcoólica proveniente do Brasil, é directamente destilada do sumo da cana-do-açúcar.

A caipirinha tornou a cachaça popular em inúmeros países.



MAI TAI

50 ml de rum jamaicano velho
20 ml de sumo de lima acabada de espremer
20 ml de xarope de orchata
20 ml de curaçu de laranja
10 ml de xarope de açúcar
1 raminho de hortelã para enfeitar

Deite todos os ingredientes num shaker cheio de gelo, agite vigorosamente e coe para um copo rocks cheios de gelo moído. Enfeite com um raminho de hortelã.

Esta receita foi inventada por Vic Bergeron, da Trader Vic.

Existe uma outra versão da autoria de Don the Beachcomber, mas é mais adequada aos paladares mais modernos.



TRÊS COMPADRES

50 ml de tequila Conmemorativo
20 ml de Cointreau
20 ml de Chambord
25 ml de sumo de lima acabada de espremer
20 ml de sumo de laranja acabada de espremer
20 ml de sumo de toranja (pamplemousse) acabada de espremer
1 gomo de lima para enfeitar
sal para o copo

Deite todos os ingredientes num shaker cheio de gelo.

Agite vigorosamente e coe para um copo de margarita gelado, com o bordo previamente mergulhado num pires com sal.

Enfeite com um gomo de lima.

A combinação dos sumos de lima, laranja e toranja compõe os três compadres citrinos.

Cointreau e Chambord são então acrescentados à mistura para o adoçar e... olhe e veja!

Nasce um grande cocktail. Experimente servi-lo longo (acrescentando mais sumo de laranja e toranja) para obter uma bebida ainda mais refrescante.



História do Cocktail

Só na segunda metade do séc. XVIII o cocktail apareceu na história das bebidas.

Afirma-se que apareceu na América, durante a independência, mas em circunstâncias ainda misteriosas.

Conta-se que tudo começou em 1779 quando um Irlandês de nome Flanagan abriu uma taberna em Georgetown, uma pequena cidade de Virgínia. Flanagan e a sua filha Betsy serviam aos seus clientes bebidas misturadas a que chamava de «Braser», o que significa, estimulante, revigorante. Nesse tempo Flanagan estava de muito más relações com o vizinho do lado, dono de um «batalhão» de galos de que muito se orgulhava. A velha rixa entre os dois agudizava-se de dia para dia. O inglês, vizinho de Flanagan, queixava-se do barulho que os ilustres clientes da taberna, faziam até altas horas da manhã. Estes, por sua vez, queixavam-se de serem acordados de madrugada pelos galos do inglês, e ameaçavam que lhes iriam torcer o pescoço.

Um dia, num jantar sumptuoso servido aos seus hóspedes, Flanagan e a filha decidiram sacrificar os galos do seu vizinho. Depois da refeição foram servidas bebidas. Betsy tinha prometido uma surpresa para essa noite, e serviu os já famosos «Bracers» em copos decorados com plumas multicolores dos galos imolados. Esta surpresa de Betsy mereceu as maiores felicitações dos seus clientes que durante a noite foram reclamando mais Cocktails (caudas de galos). A partir daí o «Bracer» passou a ser pedido apenas por «Cocktail».

Claro que são diversas as versões sobre a origem do Cocktail, e todas elas pretendem ser verdadeiras. Esta é a versão tão "verdadeira" como outra qualquer.

Mas se a lenda do aparecimento dos cocktails se perde na bruma dos tempos, estes aqui estão para encantar todos os apreciadores de bebidas.

